

சிந்தனைகளின் பாலம் இலக்கியம்: கேரள சமூகத்தின் விக்டோரியமயமாக்கலும் இந்துலேகாவும்

"Literature as a Bridge of Thought: The Victorianization of Kerala
Society and Indulekha"

Kamaraj S,

Linguistic Data Consortium for Indian Languages
Central Institute of Indian Languages
Mysore, Karnataka 570006, India

email: kamarajmunnar@gmail.com

*Corresponding author: Kamaraj S

Received: 05 Jan 2025; **Revised:** 27 July 2025; **Accepted:** 05 Aug 2025; **Published:** 11 Aug 2025

To cite this article (APA): Kamaraj, S. (2025). சிந்தனைகளின் பாலம் இலக்கியம்: கேரள சமூகத்தின் விக்டோரியமயமாக்கலும் இந்துலேகாவும்: "Literature as a Bridge of Thought: The Victorianization of Kerala Society and Indulekha". *Journal of Valartamil*, 6(2), 7-16. <https://doi.org/10.37134/jvt.vol6.2.2.2025>

Abstract: The text states that O. Chandu Menon's Indulekha, published in the nineteenth century, is generally considered the first Malayalam novel. At that time, the Malayalam-speaking region of India was partitioned as Malabar and came under the direct rule of the British as part of the Madras Presidency. Although the state of Kerala was formed later, the text points out that Kerala is as ancient as Kalidasa's Raghuvamsa. This article attempts to analyze Indulekha as a bridge for Victorian ideas. The text argues that the novel instigated a socio-cultural revolution in Kerala. It can be analyzed as a social movement from the joint family structure in a Kerala village to a nuclear family in Madras, which was the seat of the British Presidency government.

Key words: Kerala society - Malayalam literature - Victorian values- English education- Colonialism - Social reform

ஆய்வுச்சுருக்கம்

பொதுவாக, பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டில் வெளியான ஓ. சந்துமேனனின் இந்துலேகாவே முதல் மலையாள நாவலாகக் கருதப்படுகிறது. அப்போது, இந்தியாவின் மலையாள மொழி பேசும் பகுதி மலபார் எனப் பிரிக்கப்பட்டு சென்னை மாகாணத்தின் கீழ் ஆங்கிலேயர்களின் நேரடி ஆளுகைக்குக் கீழ் வந்தது. கேரள மாநிலம் அதன் பின்னரே தனியாக வடிவம்

சிந்தனைகளின் பாலம் இலக்கியம்: கேரள சமூகத்தின் விக்டோரியமயமாக்கலும் இந்துலேகாவும்

பெற்றது, ஆனால் கேரளம் காளிதாசரின் இரகுவம்சத்தைப் போலவே பழமையானது. விக்டோரிய சிந்தனைகளுக்கான ஒரு பாலமாக இந்துலேகாவை பகுப்பாய்வு செய்து மதிப்பிட இக்கட்டுரை விளைகிறது. இந்நாவல் கேரளத்தில் ஒரு சமூக-கலாச்சாரப் புரட்சிக்கு வித்திட்டது. கேரளத்தின் ஒரு கிராமத்தில் குடும்பவீடு என்ற கூட்டுக் கட்டமைப்பிலிருந்து பிரிட்டிஷ் ஜனாதிபதி அரசாங்கத்தின் இருப்பிடமான மெட்ராஸில் ஒரு தனிக் குடும்பத்தின் ஒரு இயக்கமாக இந்த நாவலை ஆராய்கிறது.

கருச்சொற்கள் – மலையாள இலக்கியம் - கேரள சமூகம் - விக்டோரியன் மதிப்புகள் - ஆங்கிலக் கல்வி – காலனித்துவம் - சமூக சீர்திருத்தம்

ஆய்வின் நோக்கம்

கேரள சமூகத்தில் புரையோடிக் கிடந்த மத, இன பிரிவினை வாதங்களை ஆராய்வதை நோக்கமாகக் கொண்டு இக்கட்டுரை அமைகிறது.

ஆய்வு அணுகுமுறை

இக்கட்டுரை விளக்கவியல் ஆய்வு அணுகுமுறையை மையமாகக் கொண்டு விளங்குகிறது.

ஆய்வுச்சிக்கல்

இந்துலேகா என்னும் நாவல் அக்கால சமுதாயத்தை எவ்வாறு பிரதிபதிக்கிறது என்னும் சிக்கலை மையமாகக் கொண்டு ஆராய்வினைகிறது.

முன்னுரை

ஓ. சந்துமேனோனின் *இந்துலேகா* மலையாள இலக்கியத்தின் முதல் நவீன நாவலாகக் கருதப்படுகிறது (சந்து மேனோன், 2010). இந்த நாவல் வெளியான முதல் மூன்று மாதங்களுக்குள் முழுவதுமாக விற்றுத் தீர்ந்தது. மேலும், 1890-ஆம் ஆண்டில் இந்த நாவலின் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பும் வெளியானது, இது அதன் பெரும் புகழைக் காட்டுகிறது (கிருஷ்ண பிள்ளை, 2005). அதன் நூற்றாண்டு விழா கொண்டாடப்பட்டபோது, *இந்துலேகா* 72 பதிப்புகளைக் கொண்டிருந்தது. (சந்து மேனோன், 2010).

இந்த நாவல் வெளியானபோது, மலபார், திருவிதாங்கூர் மற்றும் கொச்சின் ஆகிய பகுதிகள் பிரிட்டிஷ் இந்தியாவின் மெட்ராஸ் மாநிலத்தில் ஒன்றுபட்டிருந்தன. கேரள மாநிலம் 1956-இல் மட்டுமே மலபார், திருவிதாங்கூர் மற்றும் கொச்சி ஆகியவற்றை ஒன்றிணைத்து உருவாக்கப்பட்டது . ஆனால் கேரளம் என்ற தனித்துவமான கலாச்சார மற்றும் மொழியியல் உணர்வு அதற்கு முன்பே நீண்ட காலமாக இருந்தது. கி.பி. 4-ஆம் நூற்றாண்டில் காளிதாசரால் எழுதப்பட்ட சமஸ்கிருத நூலான ரகுவம்சத்தில் கேரளப் பகுதி ஏற்கனவே குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது (கிருஷ்ண அய்யர், 1938).

அரசியல் பிரிவினைகள் இருந்தபோதிலும், சந்துமேனனின் நாவல், உள்ளூர் சமூக வழக்கங்களை விமர்சிப்பதன் மூலமும், முன்னேற்றம் மற்றும் சீர்திருத்தத்திற்கான ஒரு பார்வையையும் முன்வைப்பதன் மூலமும் பிரிட்டிஷ் மற்றும் சுதேச கேரளத்தில் இருந்தவர்களிடையே பெரும் தாக்கத்தை ஏற்படுத்தியது.

காலனித்துவத்தின் பின்னணியிலும், சமூக மாற்றங்கள் நடைபெறவிருந்த காலத்திலும், இந்துலேகா நாவல், விக்டோரியன் மதிப்புகளையும் சிந்தனைகளையும் கேரள சமூகத்திற்குள் பரப்ப ஒரு இலக்கிய ஊடகமாகச் செயல்பட்டதை இந்தக் கட்டுரை பகுப்பாய்வு செய்கிறது. மிகவும் பிரபலமான இந்த நாவல், பிரிட்டிஷ்-விக்டோரியன் ஒழுக்க நெறிகள் மற்றும் கண்ணியத்தின் கொள்கைகளின் அடிப்படையில் கேரளக் கலாச்சாரத்தில் ஒரு புரட்சிகர மாற்றத்தைத் தூண்டியது.

பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டின் பிற்பகுதியில் கேரளாவில் ஏற்பட்ட சமூக-கலாச்சார மாற்றங்களின் விளைபொருளாகவும், ஊக்கமளிப்பதாகவும் இந்துலேகா இருந்தது. காலனித்துவ சூழலில், சித்தாந்த மாற்றத்திற்கான சக்திவாய்ந்த ஊடகமாக இலக்கியம் எவ்வாறு செயல்பட முடியும் என்பதை இந்த நாவல் தெளிவாக விளக்குகிறது.

1889-ஆம் ஆண்டில் கேரளத்தின் சூழ்நிலை:

பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டின் இறுதியில், கேரளச் சமூகம் ஒரு கடுமையான நிலப்பிரபுத்துவ சாதி அமைப்பைக் கொண்டிருந்தது, இதில் நம்பூதிரி பிராமணர்கள் படிநிலையின் உச்சியில் இருந்தனர். அவர்களுக்குக் கீழே நாயர்கள், ஈழவர்கள், புலையர்கள் போன்ற

சிந்தனைகளின் பாலம் இலக்கியம்: கேரள சமூகத்தின் விக்டோரியமயமாக்கலும் இந்துலேகாவும்

சாதியினர் இருந்தனர். நாயர் சமூகத்தினரிடையே, மருமக்கத்தாயம் என்ற தாய்வழி உறவுமுறையும், தரவாடு என்று அழைக்கப்பட்ட கூட்டுக் குடும்ப அமைப்புகளும் மேலோங்கி இருந்தன. தரவாடு என்பது, ஒரு பொதுவான மூதாதையரின் பெண் வாரிசுகள் மூலம் உருவான அனைத்து உறுப்பினர்களையும் உள்ளடக்கிய ஒரு தன்னிறைவு பெற்ற பொருளாதார அலகு ஆகும்(அய்யப்பப்பணிக்கர், 1995).

இந்தக் காலத்தில், நாயர் பெண்கள் முறைசாரா திருமண உறவு முறையைப் பின்பற்றினர். இதன் மூலம், அவர்கள் பூப்பெய்திய பிறகு நம்பூதிரி அல்லது நாயர் சாதியைச் சேர்ந்த ஆண்களுடன் நிரந்தரமற்ற உறவுகளில் ஈடுபட்டனர். பெண்கள் தங்கள் பிறந்த தரவாட்டிலேயே தொடர்ந்து வசித்து வந்தனர், ஆண்கள் அவர்களைத் திருமண உறவுகளுக்காகச் சந்தித்து வந்தனர். ஆனால், அந்த ஆண்களுக்கு அவர்களுக்கோ அல்லது அவர்களது குழந்தைகளுக்கோ எந்தவிதமான பொருளாதாரப் பொறுப்பும் இல்லை (ரிட்டி லாகோஸ், 2005). இந்தத் தளர்வான உறவு முறை, தரவாடு அமைப்பு மற்றும் தாய்வழி கூட்டுக் குடும்ப முறைகளுடன் பிரிக்க முடியாத வகையில் இணைந்திருந்தது.

அரசியல் ரீதியாக, 1889-இல் கேரளம் பிரிட்டிஷாரின் நேரடி நிர்வாகத்தின் கீழ் இருந்த மலபார் பகுதியாகவும், பெயரளவில் சுதந்திரமான திருவிதாங்கூர் மற்றும் கொச்சி சுதேச சமஸ்தானங்களாகவும் பிளவுபட்டிருந்தது. இருப்பினும், கிறிஸ்தவ மதப் போதகர்கள், ஆங்கிலக் கல்வி மற்றும் நவீனமயமாக்கப்பட்ட கேரள அறிவுஜீவிகள் மூலம் மேற்கத்திய காலனித்துவத்தின் தாக்கம் அனைத்துப் பகுதிகளிலும் பரவியது. உறவுமுறை போன்ற பல இந்து வழக்கங்கள், கிறித்தவ மதப் போதகர்களாலும் இந்து சீர்திருத்தவாதிகளாலும் பின்தங்கியவையாக விமர்சிக்கப்பட்டன (ஸ்ரீதரமேனான், 1971).

மிஷனரி மற்றும் அரசுப் பள்ளிகள், பிரிட்டிஷாருக்கு விசுவாசமான உள்ளூர் ஊழியர்களையும் அதிகாரிகளையும் உருவாக்கும் நோக்கத்தில் ஆங்கிலக் கல்வியை ஊக்குவித்தன. வி.கே. கிருஷ்ண பிள்ளை போன்ற முக்கியப் பிரமுகர்கள், மலையாள இளைஞர்களைத் தங்கள் பாரம்பரியத் தொழில்களை விட்டுவிட்டு, அரசு வேலைகளை நாடும்படி வலியுறுத்தினர் (ரிட்டி லாகோஸ், 2005). இத்தகைய முன்னேற்றம் மற்றும் சீர்திருத்தத்திற்கான அழைப்புகளுக்கு மத்தியில், 1889-ஆம் ஆண்டில் இந்துலேகா நாவல் வெளிவந்து, நாயர்களின் பழமைவாத நடைமுறைகளை விமர்சித்ததுடன், புதிய சமூக அமைப்பு முறைகளையும் அறிமுகப்படுத்தியது.

விக்டோரியா மகாராணியின் ஆட்சி

விக்டோரியா மகாராணி 1837 முதல் 1901 வரை கிரேட் பிரிட்டன் மற்றும் அயர்லாந்து ஐக்கிய ராஜ்ஜியத்தை ஆட்சி செய்தார். இக்காலமே விக்டோரியன் காலம் என அறியப்பட்டது. 1857 கிளர்ச்சிக்குப் பிறகு, பிரிட்டிஷ் அரசாங்கம் கிழக்கு இந்திய கம்பெனியிடமிருந்து இந்தியாவின் நிர்வாகப் பொறுப்பை முறையாக ஏற்றுக்கொண்டது. இதன் பிறகு, 1877-இல் தில்லி தர்பாரில் இவர் இந்தியாவின் பேரரசியாக அறிவிக்கப்பட்டார் (மெக்லியோட், 2000). பிரிட்டனில் விக்டோரியன் ஒழுக்க நெறியை வடிவமைத்த மூன்று முக்கிய விழுமியங்கள்: **பாலியல் ஒழுக்கம், குடும்ப வாழ்க்கை மற்றும் கடும் உழைப்பு** ஆகியவை ஆகும் (ஹெல்சிங்கர், 1983).

- **பாலியல் ஒழுக்கம்:** திருமணமாகாத உறவுகள், விபச்சாரம் மற்றும் முறைசாரா திருமண உறவுகள் போன்றவற்றை கடுமையாக எதிர்த்த சமூக அணுகுமுறைகளில் இது வெளிப்பட்டது. பரஸ்பர அன்பையும், துணையாக இருப்பதையும் அடிப்படையாகக் கொண்ட வாழ்நாள் முழுவதும் நீடிக்கும், சட்டபூர்வமான ஒற்றைத் திருமண உறவே சிறந்ததாகக் கருதப்பட்டது.
- **குடும்ப வாழ்க்கை:** தெளிவாக வரையறுக்கப்பட்ட பாலினப் பாத்திரங்களைக் கொண்ட விக்டோரியன் குடும்ப அமைப்பு, ஒரு புனிதமான அமைப்பாக கொண்டாடப்பட்டது (டேவிடோஃப் & ஹால், 2002).
- **கடும் உழைப்பு:** கடின உழைப்பு, தன்னம்பிக்கை, சுய முன்னேற்றம் மற்றும் சிக்கனம் போன்ற நற்பண்புகள் புராட்டஸ்டன்ட் பணி நெறிமுறையின் ஒரு பகுதியாக மதிக்கப்பட்டன. தனிப்பட்ட மற்றும் தேசிய முன்னேற்றத்திற்கு உழைப்பும் கல்வியும் ஒருங்கிணைந்தவை என அது நம்பியது (ஹாக்டன், 1957).

இந்த விழுமியங்கள் கண்ணியத்தின் கருத்துக்களும் 19-ஆம் நூற்றாண்டில் ஏகாதிபத்தியத் தொடர்புகள் மூலம் கேரளாவை அடைந்தன. கிறித்தவ மிஷனரிகள், பிரிட்டிஷ் நிர்வாகிகள் மற்றும் மேற்கத்தியக் கல்வி கற்ற கேரள அறிவுஜீவிகள் போன்ற வழிகள் மூலம் இவை பரவின. ஒரு காலனித்துவ சூழலில், ஒற்றைத் திருமணம், குடும்பக் கட்டுப்பாடு, பெண்களின் கற்பு மற்றும் வீட்டிற்குள்ளேயே இருப்பது போன்ற விக்டோரியன் இலட்சியங்கள் சமூக சீர்திருத்தத்திற்கான ஒரு உரையாடலைத் தொடங்கின (ரிட்டி லாகோஸ் (2005). இந்துலேகா போன்ற இலக்கியப் படைப்புகளும், நாயர் சமூகத்தின் தவறான உறவு முறைகளை கேரளத்திற்குக் கொண்டு செல்வதில் முக்கியப் பங்காற்றின.

இந்துலேகா ஆங்கிலக்கல்வியை ஊக்குவித்தல்

இந்துலேகா நாவலின் முக்கியக் கருப்பொருள்களில் ஒன்று, காலனித்துவக் கொள்கைகள் மற்றும் அந்தக் காலத்தின் தேவைகளுக்கு ஏற்ப ஆங்கிலக் கல்வியை தீவிரமாக ஊக்குவிப்பதாகும். நாவலின் கதாநாயகனான மாதவன், ஆங்கிலக் கல்வியின் நற்பண்புகளைப் பற்றி உணர்ச்சிப்பூர்வமாகப் பேசுகிறார். ஒரு கட்டத்தில் அவர், "ஆங்கிலக் கல்வியால் மட்டுமே இந்த நாட்டின் சமூகப் பிணிகளை ஒழிக்க முடியும் என்பது என் உறுதியான நம்பிக்கை" என்று கூறுகிறார் (சந்துமேனன்.ஓ, 2005).

ஆங்கில மொழி மூலம் கற்பிக்கப்படும் அறிவியல், வரலாறு, தத்துவம் மற்றும் இலக்கியம் போன்ற நவீன பாடங்கள் கேரள சமூகத்தின் அறிவு, ஒழுக்கம் மற்றும் கலாச்சாரத்தை மேம்படுத்த உதவும் என்று அவர் வாதிகிறார். மாதவனின் ஆங்கில மொழித் தேர்ச்சி, அவரது பேச்சுகள் மற்றும் வாதங்களில் தெளிவாகத் தெரிகிறது, இது நாவலின் முடிவில் அவருக்கு ஒரு மதிப்புமிக்க அரசுப் பணியைப் பெற்றுத் தருகிறது. இது, ஆங்கில மொழி அறிவு, அதிக வருமானம் தரும் வேலை மற்றும் உயர்ந்த சமூக நிலைக்கு வழிவகுக்கும் என்பதை உறுதிப்படுத்துகிறது.

ஆனாலும், நாவல் தனிப்பட்ட வளர்ச்சிக்காக மட்டுமல்லாமல், ஒட்டுமொத்த சமூகத்தின் ஒழுக்கம் மற்றும் கலாச்சார மேம்பாட்டிற்காகவும் ஆங்கிலக் கல்வியின் பரவலை வலியுறுத்துகிறது. சீர்திருத்தக் கருத்துக்கள், அறிவியல் சிந்தனை மற்றும் முற்போக்கான விழுமியங்களை கொண்டு செல்லும் ஊடகமாக ஆங்கிலம் சித்தரிக்கப்படுகிறது. இது கேரளாவின் 'பிற்போக்குத்தனத்தை' கடக்க உதவும் எனக் காட்டப்படுகிறது. கதாநாயகன் மாதவன், ஆங்கிலக் கல்வியின் தீவிர ஆதரவாளராகவும், அதன் மூலம் உள்ளூர் கலாச்சாரம் மற்றும் சமூகத்தை புதுப்பிப்பதற்கான முக்கிய கருவியாகவும் அதை பார்க்கிறார்.

ஆங்கிலக் கல்வி மீதான இந்த உற்சாகமான நிலைப்பாடு, மேற்கத்திய அறிவை பெற்றவர்களையும், பிரிட்டிஷ் பேரரசின் நிர்வாகத் தேவைகளை பூர்த்தி செய்யக்கூடியவர்களையும் உருவாக்கும் காலனித்துவக் கல்விக் கொள்கைகளுடன் ஒத்துப்போகிறது. ஆர்வமுள்ள மாணவரிலிருந்து அரசுப் பணியாளராக மாதவனின் பயணம், இந்தக் காலனித்துவக் குறிக்கோளைத் துல்லியமாகப் பிரதிபலிக்கிறது. தாய்நாட்டு சமூகத்தை வலுப்படுத்த ஆங்கிலக் கல்விக்கு உள்ள சக்தி பற்றிய நாவலின் செய்தி, கடினமான உழைப்பு மற்றும் ஆங்கில மொழித் தேர்ச்சி மூலம் சுய முன்னேற்றம் அடைய வேண்டும் என்ற விக்டோரியன் வலியுறுத்தலுடனும் ஒத்துப்போகிறது.

சம்பந்தம் பற்றிய விமர்சனம்

இந்துலேகா நாவல், நாயர் சமூகத்தின் பாரம்பரிய சம்பந்தம் உறவுமுறையை கடுமையாக விமர்சிப்பதன் மூலம், குறிப்பிட்ட நெறிமுறைகளை முன்வைக்கிறது. நாயகி இந்துலேகா, கொடுமையான மற்றும் தன்னைவிட அதிக வயதுடைய கல்யாணம் என்பவருடன் ஏற்பட்ட சம்பந்தம் உறவில் மிகவும் வருத்தத்துடன் இருக்கிறார். அதேசமயம், அவர் மாதவன் என்ற அழகான இளைஞனைக் காதலிக்கிறார்.

இந்த ஒடுக்குமுறை உறவிலிருந்து விடுபட, இந்துலேகா தனது நாட்குறிப்பில், "நான் விரும்பும் ஒருவரைத் திருமணம் செய்து கொண்டு, இறக்கும் வரை அவரது மனைவியாக இருப்பேன்" என்று எழுதுகிறார் (சந்துமேனன், ஒ, 2005.). பரஸ்பர அன்பையும், வாழ்நாள் முழுவதும் நீடிக்கும் உறுதியையும் அடிப்படையாகக் கொண்ட ஒரு அங்கீகரிக்கப்பட்ட, சட்டபூர்வமான திருமண உறவுக்கான தனது ஏக்கத்தை அவர் வெளிப்படுத்துகிறார். இந்த ஒழுக்கமான ஒற்றைத் திருமண உறவு பற்றிய கருத்து, நாயர்கள் மத்தியில் வழக்கத்திலிருந்த சம்பந்தம் உறவின் தளர்வான, முறைசாரா இயல்புக்கு முற்றிலும் முரணானது.

சம்பந்தம் உறவை வெறுத்து, ஒரு முறையான உறவுக்காக ஏங்கும் ஒருவராக இந்துலேகாவைச் சித்தரிப்பதன் மூலம், நாவல் அவரது விருப்பங்களைச் சரியானது என்று அங்கீகரிப்பதுடன், சம்பந்தம் உறவை ஒழுக்கரீதியாகப் பின்தங்கியது என்றும் விமர்சிக்கிறது. இதன் மூலம், உணர்ச்சிபூர்வமான பிணைப்புகளை அடிப்படையாகக் கொண்ட ஒற்றைத் திருமண உறவு, பாலின உறவுகள், சிற்றின்ப வாழ்க்கை மற்றும் குடும்பம் குறித்த பிரிட்டிஸ் நெறிகளின்படி சிறந்ததாக உயர்த்தப்படுகிறது. இந்துலேகாவின் கருத்துக்கள், சம்பந்தம் போன்ற பழக்கவழக்கங்கள் ஒழுக்கமற்றவை மற்றும் நாகரிகமற்றவை என்ற காலனித்துவ விமர்சனங்களை வலுப்படுத்துகின்றன.

இவ்வாறு, இந்த நாவல், தனது மனதின் விருப்பத்தைப் பின்பற்றுவது பற்றிய ஒரு உணர்ச்சிபூர்வமான காதல் கதையுடன், நாயர் திருமணப் பழக்கவழக்கங்களைக் கடுமையாக விமர்சிக்கும் சமூகக் கருத்துக்களையும் இணைக்கிறது. இவை அனைத்தும் ஒழுக்கம், கண்ணியம் மற்றும் முன்னேற்றம் குறித்த விக்டோரியன் கருத்துக்களுக்கு ஏற்ப அமைந்துள்ளன.

மாதவன் விக்டோரியன் விழுமியங்களின் உருவகம்

மாதவன் என்ற கதாபாத்திரமே, நாவல் முழுவதும் ஒழுக்க நெறிகள் மற்றும் விழுமியங்களின் சிறந்த உருவகமாகச் செயல்படுகிறார். நிலப்பிரபுத்துவ தரவாடு அமைப்பில் நிலவிய பாரம்பரிய நாயர் குடும்ப வாழ்க்கையின் தேக்கநிலையை அவர் கடுமையாக நிராகரிக்கிறார். அதற்கு பதிலாக, நவீனமான, ஆங்கிலக் கல்வியைத்

சிந்தனைகளின் பாலம் இலக்கியம்: கேரள சமூகத்தின் விக்டோரியமயமாக்கலும் இந்துலேகாவும்

தொடர்கிறார். அது இறுதியில் காலனித்துவ அரசாங்கத்தின் அரசுப் பணியில் அவருக்கு ஒரு மதிப்புமிக்க பதவியைப் பெற்றுத் தருகிறது.

மாதவனின் நுண்ணறிவு, தனிப்பட்ட உழைப்பு மற்றும் ஆங்கில மொழியில் உள்ள தேர்ச்சி ஆகியவை, சோம்பேறித்தனமான, அறியாமையுடைய மற்றும் வழக்கற்றுப் போன பழக்கவழக்கங்களில் மூழ்கியிருக்கும் பிற நாயர் ஆண்களிடமிருந்து அவரைத் தெளிவாக வேறுபடுத்திக் காட்டுகின்றன. அவர், பாரம்பரிய முறைப்படி, இந்துலேகாவை தற்காலிக சம்பந்தம் மனைவியாக வைத்துக் கொள்ளாமல், பரஸ்பர பாசம் மற்றும் வாழ்நாள் உறுதிப்பாட்டின் அடிப்படையில் ஒரு முறையான, சட்டபூர்வமான திருமண உறவில் இணைய வேண்டும் என்று வலியுறுத்துகிறார்.

நாவலின் முடிவில், மாதவன் அரசுப் பணியில் துணை ஆட்சியர் பதவியைப் பெற்ற பிறகு, காலனித்துவத் தலைநகரான சென்னைக்குச் செல்கிறார். பாரம்பரியக் குடும்பப் பின்னணியிலிருந்து ஆங்கிலக் கல்விக்குச் சென்று, பின்னர் அரசுப் பணியில் சேரும் அவரது வாழ்க்கைப்பாதை, காலனித்துவ ஆட்சியின் கீழ் மேற்கத்தியக் கல்வி கற்ற இந்திய நடுத்தர வர்க்கத்தின் எழுச்சியைப் பிரதிபலிக்கிறது. மாதவனின் வாழ்க்கைப்பாதை, வழக்கமான நாயர் உறவுமுறைகள் மற்றும் தொழில்களுக்கு முற்றிலும் மாறாக, தனிப்பட்ட முயற்சி, மதச்சார்பற்ற தொழில் மற்றும் தனிக் குடும்பம் ஆகிய விக்டோரியன் விழுமியங்களின் மாதிரியாக அமைகிறது.

மொத்தத்தில், மாதவன் அறிவுள்ள ஆங்கிலக் கல்விக்கு ஆதரவு தெரிவிப்பதன் மூலமும், உள்ளூர் வழக்கங்களைச் சீர்திருத்துவதற்கான அவரது ஆர்வத்தின் மூலமும், காலனித்துவ 'நாகரிகப்படுத்தும் பணியை' வலுவாக ஆதரிக்கிறார். ஒரு சிறந்த பண்புள்ள கதாநாயகனாக, அவரது கதாபாத்திரம் பிரிட்டிஷ் நெறியின் ஒழுக்க மேன்மையையும், கேரளச் சமூகத்தை மேற்கத்திய வழியில் சீர்திருத்த வேண்டியதன் அவசியத்தையும் சட்டபூர்வமாக்குகிறது.

சமூகச் சீர்திருத்தத்தின் ஊடகம்

பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டின் கேரளாவில் ஒரு சீர்திருத்தச் சூழல் உருவாகி தீவிரமாகப் பரப்பியதால்தான் பெரும் வரவேற்பைப் பெற்றது.

இந்த நாவல், உள்ளூர் பழக்கவழக்கங்கள், குறிப்பாக நாயர் சமூகத்தின் திருமணப் பழக்கவழக்கங்கள் போன்றவற்றைக் கடுமையாக விமர்சித்ததுடன், பிரிட்டிஷ் விக்டோரியன் நெறிகளின் அடிப்படையிலான சமூகக் கருத்துக்களைப் பரப்பியதன் மூலம் புரட்சிகரமான மாற்றங்களைத் துரிதப்படுத்தியது.

காலனித்துவத் தொடர்புகளால் தூண்டப்பட்ட முன்னேற்றம், கண்ணியம் மற்றும் நாகரிகம் போன்ற கருத்துக்கள் ஏற்கனவே கேரளத்தில் பரவி வந்தன. *இந்துலேகா* இந்த வளர்ந்து வந்த சிந்தனைகளுக்கு ஒரு ஆக்கப்பூர்வமான இலக்கிய வடிவத்தையும் உத்வேகத்தையும் அளித்தது.

நாவலின் கதாபாத்திரமான மாதவன், ஆங்கிலப் பள்ளிகள் மற்றும் அரசு வேலைகள் போன்ற காலனித்துவ நிறுவனங்கள் மூலம் முன்னேற விரும்பிய மலையாள இளைஞர்களுக்கு ஒரு இலட்சிய முன்மாதிரியாக இருந்தார்.

இந்த நெறிக்கு அங்கீகரிக்கப்பட்ட இலக்கியப் படைப்பின் அதிகாரத்தைக் கொடுத்ததன் மூலம், *இந்துலேகா* கேரளத்தின் பரந்த சமூக-கலாச்சாரப் புரட்சிக்கு ஒரு உந்துசக்தியாக மாறியது. காலனித்துவ வழிகள் மூலம் ஏற்கனவே வேருன்றி வந்த முற்போக்கான கருத்துக்களுக்குக் காதல் வடிவம் கொடுத்ததன் மூலம், அது மாற்றத்தைத் தூண்டியது.

இந்த நாவல் பெரிய வரலாற்று சக்திகளின் விளைவாக இருந்தாலும், கல்வி, சட்டம், ஒழுக்கம் மற்றும் சமூக சீர்திருத்தங்கள் போன்ற துறைகளில் கேரளாவின் துரிதமான ஆங்கில மயமாக்கலை மேலும் வேகப்படுத்தியது.

முடிவுரை

• ஓ. சந்துமேனனின் *இந்துலேகா* நாவல் வெளியானபோது அது அடைந்த மகத்தான வெற்றியையும் பெரும் செல்வாக்கையும் பகுப்பாய்வு செய்கிறது.

• அந்த காலகட்டத்தில், ஆழமான சமூக-கலாச்சார மாற்றங்களுக்கும் சீர்திருத்தங்களுக்கும் தயாராக இருந்த கேரளச் சமூகத்திற்குள், விக்டோரியன் சமூக இலட்சியங்களையும் ஒழுக்கங்களையும் தீவிரமாகக் கொண்டு செல்லும் ஒரு சக்திவாய்ந்த இலக்கிய ஊடகமாக இந்த நாவல் செயல்பட்டது.

• உள்ளூர் வழக்கங்களை விமர்சிப்பது, ஆங்கிலக் கல்வியை மகிமைப்படுத்துவது, மற்றும் இலட்சியப்படுத்தப்பட்ட ஒரு கதாநாயகனை உருவாக்குவது போன்ற பல உத்திகள் மூலம், முன்னேற்றம், நாகரிகம் மற்றும் சமூக கண்ணியம் குறித்த காலனித்துவக் கருத்துக்களை *இந்துலேகா* தீவிரமாக ஊக்குவித்தது.

• கிறித்தவ மிஷனரியின் பணிகள், ஆங்கிலப் பள்ளிகள் மற்றும் மேற்கத்தியத் தாக்கத்தால் உருவான அறிவுஜீவிகள் போன்ற காலனித்துவ வழிகள் மூலம் கேரளத்தில் ஏற்கனவே பரவி வந்த பிரிட்டிஷ் விக்டோரியன் ஒழுக்கத்துடன் ஒத்துப்போகும் கருத்துக்களையும் விழுமியங்களையும் இந்த நாவல் பரப்புவதற்கு உதவியது.

• உணர்ச்சி பூர்வமான ஒரு கதை வடிவத்திற்குள் புதிய கருத்துக்களைப் புகுத்தி, தொலைநோக்கு சித்தாந்த மாற்றங்களை ஏற்படுத்த இலக்கியத்திற்குள்ள மகத்தான ஆற்றலை *இந்துலேகா* வலிமையாக நிரூபிக்கிறது.

• விக்டோரியன் விழுமியங்களை ஒரு காதல் கதை மூலம் முன்வைத்ததன் காரணமாக, கேரளத்தின் மக்கள் மேற்கத்திய

சிந்தனைகளின் பாலம் இலக்கியம்: கேரள சமூகத்தின் விக்டோரியமயமாக்கலும் இந்துலேகாவும்

ஒழுக்கங்களை உற்சாகமாக ஏற்றுக்கொண்டனர். மேலும், பின்தங்கியவையாகக் கருதப்பட்ட உள்ளூர் பழக்கவழக்கங்களை மாற்றியமைக்க விரும்பினர்.

- இந்த அற்புதமான படைப்பின் பெரும் வெற்றி, கேரளச் சமூகம் இந்துலேகாவின் கலாச்சாரப் புரட்சிகரத் தாக்கத்தின் கீழ் வேகமாக நவீனமயமான போது, புனைகதைகள் சமூக யதார்த்தத்தை ஆழமாக எவ்வாறு வடிவமைக்க முடியும் என்பதை அடிக்கோடிட்டுக் காட்டுகிறது.

- இந்த நாவலின் பகுப்பாய்வு, 19-ஆம் நூற்றாண்டு இந்தியாவில் காலனித்துவ உரையாடல்கள் மற்றும் கலாச்சாரத் தொழில்நுட்பங்கள் எவ்வாறு செயல்பட்டன என்பதைப் பற்றிய தெளிவான நுண்ணறிவுகளை வழங்குகிறது.

- வாசகர்களின் கற்பனையைத் தூண்டுவதன் மூலம், காலனித்துவ நாகரிகப்படுத்தும் பணியையும் சீர்திருத்தத் திட்டங்களையும் பரப்புவதில் இலக்கியம் வகித்த செல்வாக்குமிக்கப் பங்கை இது நிரூபிக்கிறது.

- தொலைநோக்கு சமூக மாற்றங்களைக் கொண்டு வருவதில் கதைகளுக்குள்ள ஆற்றலுக்கு இந்துலேகா ஒரு சான்றாக விளங்குகிறது

REFERENCES

- Krishna Ayyar, K.V., (1938), The Zamorins of Calicut (from the earliest times down to A.D.1806), Norman Printing Bureau, Calicut
- Chandumenan, O., (2005), "Indulekha (Anita Nair, Trans.)", New Delhi.
- Ritty Lukose., (2005), Consuming Globalization: Youth and Gender in Kerala, India, Oxford University Press, University of Pennsylvania
- Sreedhara Menon A.,(2005) Survey of Kerala History,Sahitya Pravarthaka Co-operative Society ; National Book Stall, Kottayam
- Menon, V.K.N. (2010). "Early Novels of India, New Delhi, Sahitya Akademi.
- Pillai, M.S.B., (2005), "Novel in Malayalam", DC Books, Kottayam.